# *Motivación, realismo, naturalidad y significación en las actividades de comprensión auditiva en los manuales de ELE*

Gabino Boquete Martín
Universidad de Alcalá

## 1. Introducción y objetivos

Las destrezas orales y su enseñanza gozan cada vez de más prestigio en el mundo académico[1]. En la actualidad la lengua oral ocupa un lugar de importancia en la enseñanza de ELE, llegando incluso a desplazar a la escritura del puesto de prestigio del que gozaba en el pasado (con el uso de las metodologías gramaticales tradicionales vigentes hasta no hace muchos años). La importancia concedida a las destrezas orales se ve reflejada en el tratamiento recibido en los manuales de ELE, concretamente en aquellos ejercicios centrados en la comprensión auditiva: los materiales publicados durante los últimos 20 años muestran un intento de equilibrio entre todos los componentes comunicativos; en algunos casos, incluso, se da un predominio de la oralidad sobre los otros componentes.

En Boquete (2012) se analiza una muestra de 32 manuales, pertenecientes a 27 de las colecciones disponibles en el mercado en el momento de la realización de la tesis doctoral. Se llegó a la conclusión de que los materiales disponibles para la práctica de las destrezas orales no eran del todo adecuados: incluso los materiales grabados solían estar basados en el lenguaje escrito. Es cierto que se hacía un gran esfuerzo por llevar al aula diálogos auténticos, pero, por lo general, éstos pasaban por el filtro del lenguaje escrito, es decir, el uso de oraciones completas, sin lapsos, sin titubeos, sin reformulaciones, etc. Además, los locutores tendían a hablar más lentamente y articulando con mayor esmero que la mayoría de los nativos o, lo que es peor, sonaban muy poco naturales; algunas veces se llegaba a establecer comentarios llenos de prejuicios sobre otras culturas y formas de pronunciación según la nacionalidad.

Desde entonces han aparecido en el mercado nuevos materiales para la enseñanza de ELE, con una notable mejoría técnica y creativa, donde gana importancia el uso del vídeo y de la interacción mediante plataformas digitales desarrolladas por las editoriales.

El objetivo fundamental de este artículo es comprobar si las conclusiones planteadas en la tesis doctoral Boquete (2012) siguen vigentes en este momento o si habría que revisarlas parcial o totalmente. Para ello se ha añadido, a los materiales ya analizados en su momento, una relación de manuales publicados desde 2011: Alonso, M. y Prieto, R. (2011); Álvarez, M.A (2011); Peláez, S. y Robles, S. (2012); Sans, N., Martín,

1. En Boquete (2014) se muestran datos actualizados sobre la importancia real otorgada al uso de las destrezas orales en el proceso de aprendizaje de lenguas; para ello se realiza un trabajo de investigación con estudiantes y profesores de español, en la Universidad de Alcalá, sobre las preferencias y uso de las diferentes competencias comunicativas.

E. y Garmendia, A. (2012); Gil-Toresano, M. (2012). Estos manuales fueron expuestos al criterio de profesores de ELE para conocer su opinión sobre la pertinencia de las actividades y la calidad de las audiciones. Las características de los participantes, las preguntas establecidas y los resultados obtenidos podrán ser comprobados en el apartado 3 de este artículo.

## 2. Marco teórico

Gil-Toresano (2004) afirma que las actividades de comprensión auditiva tienen que mantener las siguientes condiciones para conseguir los objetivos comunicativos deseables en el aula:

- Ser motivadoras, porque, como señala Gil-Toresano (2004: 911): "A escuchar y comprender se aprende a través de la escucha atenta, que no es otra cosa que escucha motivada; en otras palabras, queremos comprender porque el contenido es importante para nosotros o porque se ha despertado nuestra curiosidad". Por tanto, el profesor deberá presentar actividades que sean apetecibles; desarrollar ejercicios cuyas metas sean realizables: ni tan fáciles que aburran, ni tan difíciles que frustren.

- Ser realistas, para que los estudiantes puedan relacionar lo que ocurre en el aula con la vida real fuera de clase.

- Estar dotadas de naturalidad: posibilitar el contacto con los rasgos característicos de la lengua hablada a la que los estudiantes se tendrán que enfrentar fuera de clase.

- Ser significativas: deben procurar razones reales para querer comprender. Esto estimulará al oyente permitiendo que movilice sus destrezas lingüísticas y no lingüísticas para comprender.

- Realizarse actividades colaborativas y no colaborativas, que varíen dependiendo del grado de participación del oyente.

El material de comprensión debe ser real y variado, tiene que mostrar un lenguaje auténtico (con variaciones, repeticiones, posibles incorrecciones, etc.) y debe incluir una dosis natural de ruido (interferencias acústicas, ruido ambiental, muestras de duda, equivocaciones, etc.). Siguiendo esta idea, Gil-Toresano (2004: 911) propone que los estudiantes creen sus propios materiales y realicen sus propias grabaciones: "para hacer que la experiencia de escuchar de los estudiantes, independientemente de su nivel, les dé seguridad, motivación, les entretenga y en general que la actividad de escuchar sea menos estresante". La tarea del profesor será, por lo tanto, preparar actividades con el objetivo de motivar y adiestrar en el reconocimiento e interpretación de los recursos que en cada caso utilizan los hablantes. Las actividades deben presentar un motivo concreto para realizar la audición; lo importante es que el alumno pueda relacionar las características del texto con el nivel de español que posea.

En ese sentido, las editoriales de materiales para la enseñanza de ELE han ido desarrollando los formatos que pueden mostrar mejor la vida real fuera del aula de una forma natural y motivadora, entre ellos el vídeo y las plataformas en Internet:

1. El vídeo era un recurso de uso puntual hasta 2011, su utilización se limitaba a manuales muy especializados, como pueda ser el caso de *Primer plano* (Palomino, 2000).

2. El uso de Internet como herramienta cotidiana de trabajo ha sido incorporado por las editoriales más importantes como parte importante de los contenidos en sus manuales: SGEL, Edinumen, Edelsa, Difusión...

Se ofrece, a continuación, el marco teórico que puede servir de apoyo en el uso de estas herramientas.

### 2.1. El uso del vídeo

El vídeo no es un método que se pueda considerar revolucionario hoy en día, pero ha demostrado ser un instrumento eficaz en la enseñanza de ELE, ya que permite presentar situaciones comunicativas de una forma contextualizada, mostrar aspectos culturales, además de ser un elemento motivador. Este medio posibilita la presencia e integración de las destrezas lingüísticas en una misma actividad; la característica principal de los vídeos es su capacidad para presentar situaciones comunicativas completas gracias a la combinación de sonido e imagen que hace que la actividad sea más dinámica, inmediata y accesible.

El vídeo muestra la lengua en su contexto, por lo que los espectadores advierten con facilidad los diversos componentes que entran en juego en la comunicación. Muestra la edad de los personajes, estado físico y condición social, además del desarrollo de acciones, y, sobre todo, su estado de ánimo o sus sentimientos. Se ayuda, para ello, de elementos paralingüísticos, como las expresiones del rostro o los gestos de las manos, que acompañan a los indicadores orales de la entonación, tal y como apunta Lonergan (1985: 18-21). Los beneficios que estos materiales aportan al aula de lengua, en general, y de lengua extranjera en particular son:

- Introducen voces y modalidades dialectales diferentes a la del profesor.

- Se puede secuenciar con varios objetivos didácticos: desde comprender el significado del discurso hasta concentrarse en aspectos concretos y tonos específicos: ironía, registros formal e informal, connotaciones, etcétera.

- La compañía de imágenes ayuda a contextualizar el discurso verbal y facilita su comprensión.

- Se puede retomar una y otra vez la secuencia.

- Son útiles no solo para desarrollar la comprensión oral, sino que son herramientas apropiadas para plantear diálogos, debates y exposiciones.

- Pueden, además, establecer un apoyo a las habilidades escritas como medio de información cultural, y ser manejados a modo de esquema o de redacción.

Se pueden realizar materiales propios, grabándolos de los medios de comunicación, de situaciones reales o crear nuestros propios guiones; situaciones como las que se enumeran a continuación:

- Televisión y radio: noticiarios, entrevistas a personajes, anuncios publicitarios, debates...

- Ruidos no verbales que pueden motivar la expresión.

- Lecturas de textos de literatura dramática, periódicos, redacciones, etcétera.

- Exposiciones breves, tanto de profesores como de alumnos.

- Situaciones reales.

- Cine, series de TV, dibujos animados, reportajes, etcétera.

### 2. 2. El uso de internet

El éxito de internet se debe a su gran versatilidad, por la diversidad de aplicaciones que tiene, en cuanto a medio de comunicación barato, rápido y motivador para el alumno, porque es una inagotable fuente de información y porque constituye, además, un soporte didáctico para el aprendizaje, tanto de profesores como de alumnos.

Higueras (2004: 1072) establece, en cuanto al uso de Internet como material de apoyo en el aula, que cualquier buen material didáctico debe ser adecuado, desde el punto de vista de los objetivos, contenidos y metodología en el diseño curricular y que se adapte a las características físicas y psíquicas del alumno. Se debe considerar que, además de ser motivador, su misión es facilitar el aprendizaje y la labor del profesor. Por otra parte, hay que tener en cuenta que un material diseñando para internet tiene que ser coherente con el formato tecnológico digital y que no debe confundirse con la réplica de un libro, ya que el medio impone unas características determinadas:

- Las actividades deberían permitir que el alumno sea receptor, pero también emisor, para que se dé una situación comunicativa.

- Es recomendable incorporar las ventajas de los hipertextos, ya que estos posibilitan diferentes recorridos, y que se ofrezcan ayudas que el alumno decida o no consultar en función de su estilo de aprendizaje y de su nivel.

- Es aconsejable que se remitan a otras páginas de internet que sirven para ampliar la información o como ayuda para realizar la tarea propuesta; de esta forma se consigue un material motivador y constantemente actualizado.

- Teniendo en cuenta que internet incorpora las ventajas de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador, las actividades deberían permitir distintos tipos de interactividad y fomentar la autonomía del alumno.

- Los contenidos tienen que aparecer de forma contextualizada, además de atractiva y motivadora, para que su utilización sea mucho más sencilla.

- Permitirá que tanto el profesor como el alumno se pongan en contacto con la realidad lingüística y cultural de los hispanohablantes (en tiempo real).

## 3. Opinión de los profesores en cuanto a los materiales para la comprensión auditiva

Con el fin de contrastar las ideas apuntadas y acreditar su vigencia, se diseña un trabajo de investigación cualitativa centrada en preguntas realizadas a profesores de español para conocer su percepción sobre las actividades de comprensión auditiva planteados en la relación de materiales propuesta. Esta investigación se realizó en el Centro Internacional de Español de la Universidad de Alcalá[2] y se llevó a cabo con 20 profesores que recibían cursos de actualización metodológica[3]; la gran mayoría tenía experiencia en enseñanza de lenguas, a pesar de que algunos provenían de campos diferentes a los estudios de filología.

Se realiza un recorrido por una muestra de los manuales publicados en los últimos 11 años, de modo que se pudiera contrastar los estilos y las características técnicas con una visión temporal. Los publicados hasta 2012 ya fueron analizados en su momento en Boquete (2012) y se llegó a la conclusión de que no cumplían los requerimientos que se esperaba de ellos, sobre todo en lo relativo a naturalidad y motivación.

Una vez concluido el repaso de los materiales, y con el fin de conocer el punto de vista de los participantes, se realiza las siguientes preguntas:

| **Da tu opinión sobre las siguientes afirmaciones** | **11** | **22** | **23** | **44** | **55** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Las audiciones y actividades de C.A. (en los manuales) han mejorado en eficacia en cuanto al objetivo de conseguir una comunicación real, de un modo más natural y motivador. | | | | | |
| 2. Las actividades de audio están suficientemente contextualizadas en las actividades; no es necesario el uso de imagen que las acompañen. | | | | | |

2. Alcalingua-Universidad de Alcalá, en abril de 2014.
3. El curso *Actualización metodológica para la enseñanza del español como lengua extranjera* fue impartido en colaboración con el Instituto Cervantes en Alcalingua del 7 al 11 de abril de 2014.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3. El desarrollo técnico del vídeo y su uso en internet hace innecesario el material de audio (solo sonido) que acompaña a los manuales. | | | | | |
| 4. Prefiero el uso de documentos "reales" (anuncios, canciones, programas de tv., *youtube*, etc.) al de los materiales que acompañan a los manuales. | | | | | |
| 5. Es posible conseguir una interacción real con los materiales que acompañan a los manuales de ELE. | | | | | |

**1 =Totalmente en desacuerdo 2 = En desacuerdo 3 = Ni de acuerdo ni en desacuerdo**
**4 = De acuerdo 5 = Totalmente de acuerdo**

Estos son los resultados:

1. Las audiciones y actividades de comprensión auditiva disponibles en los manuales de ELE han mejorado en eficacia en cuanto al objetivo de conseguir una comunicación real, de un modo más natural y motivador.

| **TABLA 1** | **Frecuencia** | **Porcentaje** |
|---|---|---|
| Totalmente en desacuerdo | — | — |
| En desacuerdo | — | — |
| Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 1 | 5,6 |
| De acuerdo | 13 | 72,2 |
| Totalmente de acuerdo | 4 | 22,2 |
| No contesta | 2 | |

Los participantes están claramente de acuerdo con que, visto el desarrollo de los manuales en los últimos años, los ejercicios y las audiciones muestran una mejoría en cuanto a la naturalidad y la capacidad de reflejar en el aula lo que ocurre en la vida real fuera de clase.

2. Las actividades de audio están suficientemente contextualizadas en las actividades; no es necesario el uso de imagen que las acompañen.

| **TABLA 2** | **Frecuencia** | **Porcentaje** |
|---|---|---|
| Totalmente en desacuerdo | 3 | 15,8 |
| En desacuerdo | 10 | 52,6 |
| Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 1 | 5,3 |
| De acuerdo | 5 | 26,3 |

| | | |
|---|---|---|
| Totalmente de acuerdo | — | — |
| No contesta | 1 | |

A pesar de la mejora expresada en la Tabla 1, parece que las actividades tendrían que estar mejor contextualizadas. Generalmente en los ejercicios de comprensión auditiva se aporta pistas contextuales e información no verbal que ayuda a comprender el mensaje (gestos, pausas, cambios de ritmo o entonación, etc.); otros estímulos sensoriales (ruidos, aspectos visuales, etc.) completarán esas pistas. Por supuesto, el lugar y el contexto en que se produce el hecho comunicativo es una variable fundamental: no es lo mismo el lenguaje oral utilizado en una situación formal (ambiente académico, trabajo, etc.) que la espontaneidad de una comunicación en un ambiente familiar más relajado. Parece ser que, en los ejercicios expuestos a los participantes, estos aspectos no han quedado suficientemente reflejados.

3. El desarrollo técnico del vídeo y su uso en internet hace innecesario el material de audio (solo sonido) que acompaña a los manuales.

| **TABLA 3** | **Frecuencia** | **Porcentaje** |
|---|---|---|
| Totalmente en desacuerdo | 4 | 20 |
| En desacuerdo | 6 | 30 |
| Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 6 | 30 |
| De acuerdo | 4 | 20 |
| Totalmente de acuerdo | — | — |

El uso de documentos en vídeo, cada vez más comunes en los manuales de ELE, no relega a las audiciones convencionales de audio, a pesar de lo que en un principio se planteaba en la introducción de este artículo, visto el desarrollo espectacular que se ha dado desde 2011 hasta nuestros días. Parecería lógico, visto el resultado de la Tabla 2, que hubiera más participantes de acuerdo con esta afirmación, ya que el vídeo cuenta con muchas más posibilidades para poner en contexto las situaciones con las que se quiere trabajar: acompañamiento del gesto, aspectos visuales, descripción del entorno y del ambiente en los que se desarrolla, etcétera.

4. Prefiero el uso de documentos "reales" (anuncios, canciones, programas de tv., *youtube*, etc.) al de los materiales que acompañan a los manuales.

| **TABLA 4** | **Frecuencia** | **Porcentaje** |
|---|---|---|
| Totalmente en desacuerdo | 2 | 10 |
| En desacuerdo | 1 | 5 |
| Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 5 | 25 |

| | | |
|---|---|---|
| De acuerdo | 9 | 45 |
| Totalmente de acuerdo | 3 | 15 |

El profesor de ELE está acostumbrado a utilizar materiales diferentes, muchas veces complementarios, a los que aparecen en el manual asignado según el nivel correspondiente al grupo. Podría parecer que la mejora técnica y la variedad de formatos sería suficiente para que no hiciera falta buscar otros recursos, pero es indudable que el uso de materiales reales en el aula sigue siendo una herramienta útil para los profesores.

5. Es posible conseguir una interacción real con los materiales que acompañan a los manuales de ELE.

| **TABLA 5** | **Frecuencia** | **Porcentaje** |
|---|---|---|
| Totalmente en desacuerdo | — | — |
| En desacuerdo | — | — |
| Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 9 | 45 |
| De acuerdo | 9 | 45 |
| Totalmente de acuerdo | 2 | 10 |

Hay una mayoría relativa de profesores que consideran que, en general, los materiales disponibles promueven la interacción en el aula.

## 4. Conclusiones

Es indudable que, según los participantes en este estudio, los materiales aparecidos en los últimos años han mejorado en cuanto al realismo de las actividades, su relación con la vida fuera del aula y la naturalidad con la que se muestra la lengua hablada. Parece que los contenidos son significativos y los ejercicios motivadores.

Los participantes esperan que las actividades estén mejor contextualizadas, pero siguen considerando necesario el uso de los materiales convencionales de audio (en CD generalmente) que acompañan al manual. Habría que saber hasta qué punto los profesores entrevistados tienen un acceso fácil y asegurado a Internet en las clases donde enseñan lengua: quizá esta sea una de las razones de esta aparente contradicción entre las Tablas 2 y 3.

Sigue vigente la idea planteada por Gil-Toresano (2004: 911), y así lo muestran los profesores, en cuanto a la conveniencia de usar materiales propios y utilizar materiales reales que muestren un lenguaje auténtico en contextos reales.

Vistos los resultados del trabajo, se puede concluir que era pertinente una revisión de las conclusiones establecidas en Boquete (2012), teniendo en cuenta la mejora técni-

ca y creativa de los manuales aparecidos desde 2011: las actividades y las audiciones son, sin duda, mucho más motivadoras, realistas, naturales y significativas.

## Referencias Bibliográficas


ALCOBA, S. (Coordinador) (2001): *Esespañol*, Madrid: Espasa Calpe.

ALONSO, M. y PRIETO, R. (2011): *Embarque 4 B2*, Madrid: Edelsa.

ÁLVAREZ, M.A (Directora) (2011): *Intensivo B1*, Madrid: Anaya.

BOQUETE, G. (2012): *El uso del juego dramático en la enseñanza de lenguas: las destrezas orales*, Tesis doctoral: Universidad de Alcalá. Disponible en: <http://dspace.uah.es/dspace/handle/10017/16981>

BOQUETE, G. (2014): "Las destrezas orales en el aula de ELE: situación actual de las competencias comunicativas". En *Lenguaje y textos Nº 39 Revista SEDLL*, Barcelona: Graó.

CASTRO, F., MARTÍN, F. y MORALES, R. (2003): *Nuevo ven 1 A2*, Madrid: Edelsa.

CERROLAZA, M., CERROLAZA, O. y LLOVET, B (2008): *Pasaporte 3 B1*, Madrid: Edelsa.

FERNÁNDEZ, L. (2007): *Aula de enlace A1-A2*, Barcelona: Almadraba.

GELABERT, M. J. (Coordinadora) (2003): *Prisma B*, Madrid: Edinumen.

GIL-TORESANO, M. (2004): "La comprensión auditiva", en *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL.

GIL-TORESANO, M. (Coordinadora) (2012): *Agencia Ele*, Madrid: SGEL.

HIGUERAS, M. (2004): "Internet en la enseñanza de español", en *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL.

LONERGAN, J. (1985): *El vídeo en la enseñanza de idiomas*, León: Academia.

PALOMINO, M.A. (2000): *Primer plano 1* (principiantes), Madrid: Edelsa.

PELÁEZ, S. y ROBLES, S. (Coordinadores) (2012): *Método de español 2. A2*, Madrid: Anaya.

RUIPÉREZ, G., AGUIRRE, B. y ROMÁN, E. (2002): *Primer plano 3* (avanzado), Madrid: Edelsa.

SANS, N. MARTÍN, E. y GARMENDIA, A. (2012): *Bitácora*, Barcelona: Difusión.

Documentos electrónicos [consulta: 28/10/2014]:

EDELSA: <http://www.edelsa.es/>

EDINUMEN: <http://www.edinumen-eleteca.es/>

DIFUSIÓN: <http://www.difusion.com/>

SGEL: <http://ele.sgel.es/material_didactico.asp>